



German False Friends

58 false friends · onewholearns.com/vocabulary/false-friends

GERMAN	LOOKS LIKE (EN)	ACTUALLY MEANS	EXAMPLE (GERMAN)
Chef	chef (cook)	boss / manager	Mein Chef ist sehr streng.
sensibel	sensible (practical)	sensitive / emotionally perceptive	Er ist ein sehr sensibler Mensch.
sympathisch	sympathetic (feeling sorry)	likable / nice / pleasant	Sie macht einen sympathischen Eindruck.
promovieren	to promote (advance)	to get a PhD / to do a doctorate	Er hat in Physik promoviert.
engagiert	engaged (to be married)	committed / dedicated / involved	Sie ist eine sehr engagierte Mitarbeiterin.
Noten	notes (written)	grades / marks (school) or musical notes	Meine Noten in Mathe sind gut.
Rektor	rector (religious)	principal (school) or chancellor (university)	Der Rektor der Schule spricht morgen.
Konferenz	conference (formal meeting)	often an academic or large formal conference (narrower)	Die internationale Konferenz findet in Berlin statt.
genial	genial (friendly)	brilliant / genius-level / amazing	Das ist eine geniale Idee!
brav	brave (courageous)	well-behaved / good (used for children and animals)	Das Kind war heute sehr brav.
Gift	gift (present)	poison / venom	Vorsicht — das ist Gift!
Gymnasium	gymnasium (sports hall)	academic high school (grammar school)	Sie geht aufs Gymnasium.
Rezept	receipt (payment slip)	recipe (cooking) OR prescription (medical)	Das Rezept vom Arzt liegt auf dem Tisch.
Brille	brilliance (smartness)	glasses / spectacles	Ich brauche eine neue Brille.
Haut	haughty (arrogant)	skin	Die Haut ist trocken im Winter.
Kaution	caution (care)	deposit / security payment	Die Kaution beträgt zwei Monatsmieten.
Delikatessen	delicatessen (deli)	delicacies / fine foods	Der Laden verkauft Delikatessen aus aller Welt.
herb	herb (plant)	bitter / dry / astringent (taste)	Dieser Wein ist sehr herb.
Chips	chips (UK = fries)	crisps / potato chips (US sense)	Ich esse gern Chips.
Silikon	silicon (tech element)	silicone (the material — used in baking/medicine)	Die Backform ist aus Silikon.
bald	bald (no hair)	soon	Er kommt bald.
fast	fast (quick)	almost / nearly	Ich bin fast fertig.
also	also (additionally)	so / well / thus (transition)	Also, was machen wir jetzt?

GERMAN	LOOKS LIKE (EN)	ACTUALLY MEANS	EXAMPLE (GERMAN)
eventuell	eventually (finally)	possibly / perhaps	Das könnte eventuell ein Problem sein.
aktuell	actually (in fact)	currently / present / up-to-date	Das ist die aktuelle Situation.
Pension	pension (retirement payment)	guesthouse / B&B (also retirement in context)	Wir übernachten in einer kleinen Pension.
Termin	terminal / term (end period)	appointment / deadline	Ich habe morgen einen Termin beim Arzt.
Reklamation	reclamation (recovery)	complaint / claim (customer service)	Ich möchte eine Reklamation einreichen.
Station	station (train)	station (train/bus) OR hospital ward	Der Patient liegt auf der chirurgischen Station.
demonstrieren	to demonstrate (show)	to protest / demonstrate (politically)	Die Studenten demonstrieren gegen die Reform.
bekommen	to become	to get / to receive	Ich bekomme ein Paket morgen.
spenden	to spend (money)	to donate / to give	Sie spenden jeden Monat Geld.
nämlich	namely (specifically)	namely / because / you see (causal connector)	Ich komme nicht — ich bin nämlich krank.
einmal	once (one time)	once / one time / sometime (also used as softener like "mal")	Komm einmal her!
sonst	something (anything else)	otherwise / else / apart from that	Sonst noch etwas?
realisieren	to realize (to notice)	to realize / to make real / to implement (both meanings used)	Wir konnten das Projekt nicht realisieren.
ein paar	a pair (exactly 2)	a few / several (vague, more than 2)	Das dauert ein paar Minuten.
Handy	handy (convenient)	mobile phone / cell phone	Hast du mein Handy gesehen?
Rat	rat (rodent)	advice / counsel (also council)	Ich brauche deinen Rat.
konsequent	consequential (important)	consistent / logical / thorough	Sie ist sehr konsequent in ihrer Arbeit.
kurios	curious (inquisitive)	strange / curious (as in unusual)	Das ist eine kuriose Situation.
Lokal	local (nearby)	pub / restaurant / eatery	Wir treffen uns im Lokal um die Ecke.
prinzipiell	principled / based on principle	in principle / fundamentally (not strictly "based on ethics")	Ich bin prinzipiell dafür.
bekannt	known (familiar)	well-known / famous / familiar	Das ist ein bekannter Autor.
herb	herb (plant)	bitter / dry / tart (taste) — "ein herber Wein" = a dry wine	Der Wein schmeckt herb.
Familie	family (extended)	usually nuclear family — immediate family only	Meine Familie kommt zu Weihnachten.
Dirigent	director (general)	conductor (of an orchestra)	Der Dirigent tritt heute Abend auf.
kurios	curious (interested)	strange / odd / peculiar — not the emotion of curiosity	Das ist eine kuriose Geschichte.

GERMAN	LOOKS LIKE (EN)	ACTUALLY MEANS	EXAMPLE (GERMAN)
winken	to wink (eye)	to wave (hand) — winking is "zwinkern"	Sie winkte zum Abschied.
übersehen	to oversee (manage)	to overlook / to miss / to fail to notice	Ich habe den Fehler übersehen.
aushalten	to halt / stop	to endure / to stand / to bear	Ich kann das nicht mehr aushalten.
ausdrucken	to express	to print out (document)	Kannst du das Formular ausdrucken?
kontrollieren	to control (dominate)	to check / to inspect / to verify	Der Fahrscheinprüfer kontrolliert die Tickets.
übersetzen	to set over / to transfer	to translate (language) OR to cross (a body of water)	Können Sie das übersetzen?
protestieren	to protest (complain)	to protest (politically, publicly)	Die Bürger protestieren vor dem Rathaus.
dozieren	to doze (nap)	to lecture (academic) / to hold forth	Er doziert an der Universität.
merken	to mark (notice)	to notice / to realize / to remember	Ich habe es gar nicht gemerkt.
realisieren	to realize (notice)	to realize / to execute / to make real (implementation sense)	Wir wollen dieses Projekt realisieren.